



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רי"ח ע"ב

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

רבי יצחק אחיד לבריה בידיה, ולעי ליה באורייתא, ולא הוה שבקיה. כד הוה עאל קמיה דרבי שמעון, אותביה לבריה לבר, ויתיב קמיה דרבי שמעון, והוה קרי קמיה (ישעיה לח) ה' עשקה לי ערבני.

תרגום לעברית

למדנו, מאותו יום היה רבי יצחק אוהז את בנו בידו ומלמד אותו תורה, ולא היה עוזב אותו. כשהיה נכנס לפני רבי שמעון, הושיב את בנו בחוץ, וישב לפני רבי שמעון, והיה קורא לפניו, (ישעיה לח) ה' עשקה לי ערבני.

טקסט הזוהר

תנא, בההוא יומא תקיפא ודחילו דבר נש, כד מטי זמניה לאסתלקא מעלמא, ארבע סטרין דעלמא קיימין בדינא תקיפא, ומתערינ דנינן מארבע סטרי עלמא. וארבע קשורין נצאן, וקטטותא אשתכח ביניהו, ובעינן לאתפרשא כל חד לסטרוי.

לְמַדְנוּ, בְּאוֹתוֹ יוֹם תִּקְיָה וּמִפְחִיד שֶׁל הָאָדָם, כְּשֶׁמִּגִּיעַ זְמַנוֹ לְהִסְתַּלַּק מִהָעוֹלָם, אַרְבַּעַת צִדְדֵי הָעוֹלָם עוֹמְדִים בְּדִין הַקֶּשֶׁה, וּמִתְעוֹרְרִי דִינִים מֵאַרְבַּעַת צִדְדֵי הָעוֹלָם, וְאַרְבַּעַת קְשָׁרִים נִיִּצִים, וְקִטְטָה נִמְצָאת בִּינֵיהֶם, וְרוֹצִים לְהַפְרִיד כָּל אֶחָד לְצִדּוֹ.

טקסט הזהיר

כְּרוֹזָא נִפְיָק וּמִכְרוֹזָא בְּהֵהוּא עֲלָמָא, וְאַשְׁתַּמַּע בְּמֵאתָן וְשִׁבְעִין עֲלָמִין. אִי זִכָּאָה הוּא, כְּלָהוּ עֲלָמִין חֲדָאן לְקַדְמוּתִיהָ. וְאִי לָאוּ, וְיִי לְהֵהוּא בְּרִנָּה וּלְחֻלְקִיהָ.

תרגום לעברית

הַכְּרוֹז יוֹצֵא וּמִכְרוֹז בְּאוֹתוֹ הָעוֹלָם, וְנִשְׁמָע בְּמֵאתִים שִׁבְעִים עוֹלָמוֹת. אִם צָדִיק הוּא - כָּל הָעוֹלָמוֹת שְׂמֵחִים כְּנֻגְדּוֹ, וְאִם לֹא - אוֹי לְאוֹתוֹ הָאִישׁ וּלְחֻלְקוֹ.

טקסט הזהיר

תְּנָא, בְּהֵהוּא זְמַנָּא דְכְּרוֹזָא כְּרִיז, כְּדִין נִפְק חַד שְׁלֵהוּבָא מְסִטֵּר צְפוֹן, וְאַזְלָא וְאַתְרוּקְד בְּנֶהַר דִּינּוּר, וּמִתְפָּרָשָׁא לְאַרְבַּע סְטָרֵי עֲלָמָא, וְאוֹקִיד נִשְׁמַתְהוֹן דְּחֵיבִיבָא. וְנִפְק הֵהוּא שְׁלֵהוּבָא, וְסִלְקָא וְנַחְתָּא בְּעֲלָמָא. וְהֵהוּא שְׁלֵהוּבָא מְטָא בְּגַדְפוֹי דְּתִרְנַגּוּלָא אוּכְמָא, וּבְטֵשׁ בְּגַדְפוֹי, וְקָרִי בְּפִתְחָא בֵּין תִּרְעִי.

תרגום לעברית

לְמַדְנוּ, בְּאוֹתוֹ הַזְּמַן שֶׁהַכְּרוֹז מִכְרִיז, אֲזִי יוֹצֵאת שְׁלֵהֶבֶת מִצֵּד צְפוֹן, וְהוֹלֶכֶת וּבוֹעֶרֶת בְּנֶהַר דִּינּוּר, וְנִפְרֶדֶת לְאַרְבַּעַת צִדְדֵי הָעוֹלָם, וְשׁוֹרְפֶת אֶת נִשְׁמוֹת הָרָשָׁעִים. וְיוֹצֵאת אוֹתָהּ שְׁלֵהֶבֶת וְעוֹלָה וְיוֹרֶדֶת בָּעוֹלָם, וְאוֹתָהּ שְׁלֵהֶבֶת מְגִיעָה לְכַנְפֵי הַתִּרְנַגּוּל הַשָּׁחַר, וּמִכָּה בְּכַנְפֵּי וְקוֹרָא בְּפִתַח בֵּין הַשָּׁעָרִים.

זמנא קדמא קרי ואמר, (מלאכי ג) הנה יום ה' בא בוער פתנור וגו'. זמנא תננינא קרי ואמר, (עמוס ד) כי הנה יוצר הרים ובורא רוח ומגיד לאדם מה שחו. וההיא שעתא, יתיב בר נש בעובדוי, דסהדין קמיה, והוא אודי עלייהו. זמנא תליתא, כד בעיין לאפקא נשמתיה מניה, קרי תרנגולא ואמר, (ירמיה י) מי לא יראך מלך הגוים כי לך יאתה וגו'.

תרגום לעברית

פעם ראשונה קורא ואומר, (מלאכי ג) הנה היום בא בוער פתנור וגו'. פעם שנייה קורא ואומר, (עמוס ד) כי הנה יוצר הרים ובורא רוח ומגיד לאדם מה שחו. ואותה שעה יושב בן אדם במעשיו שמעידים לפניו, והוא מודה עליהם. פעם שלישית, כשרוצים להוציא ממנו את נשמתו, קורא התרנגול ואומר, (ירמיה י) מי לא יראך מלך הגוים כי לך יאתה וגו'.

טקסט הזוהר

אמר רבי יוסי, תרנגולא אוכמא למאי נפקא. אמר ליה רבי יהודה, כל מה דעבד קודשא בריה הוא בארעא, כללו רמיז בחקמה, בר דבני נשא לא ידעי. הדא הוא דכתיב, (תהלים קד) מה רבו מעשיה ה' כלם בחקמה עשית מלאה הארץ קניניה, ומשום דאתעבידו בחקמה, כללו רמיזין בחקמה.

תרגום לעברית

אמר רבי יוסי, תרנגול שחר למה יוצא? אמר לו רבי יהודה, כל מה שעשה הקדוש ברוך הוא בארץ, הכל רמוז בחקמה, רק שפני אדם לא יודעים. זהו שכתוב (תהלים קד) מה רבו מעשיה ה' כלם בחקמה עשית מלאה הארץ קניניה. ומשום שנעשו בחקמה, כלם רמוזים בחקמה.

וְתִרְנְגוּלָא אוֹכְמָא, תְּנִינָן, לִית דִּינָא שְׂרִיָא אֱלָא בְּאַתֵּר דִּהוּא זִינִיָּה. וְאוֹכְמָא מְסֻטָּרָא דִּינָא קָאֵתִי. וּבְגִין כֹּה, בְּפִלְגוֹת לִיָּלָא מִמֶּשׁ, כִּד רוּחָא דְסֻטָּרָא דְצָפוֹן אֲתַעֵר, חֲד שְׁלֵהוּבָא נָפִיק, וּבְטֵשׁ תַּחֲוֹת גְּדַפּוּי דְתִרְנְגוּלָא, וְקָרִי. וְכָל שָׁכֵן בְּתִרְנְגוּלָא אוֹכְמָא, דְּאֲתַכּוּן יִתִּיר מֵאַחֲרָא.

תרגום לעברית

וְהַתִּרְנְגוּל הַשָּׁחַר, שְׁנִינּוּ, אֵין דִּין שׁוֹרָה אֱלָא בְּמָקוֹם שֶׁהוּא מִינוּ, וְשָׁחַר בָּא מִצַּד הַדִּין. וְלִכֵּן בְּחִצּוֹת הַלֵּילָה מִמֶּשׁ, כְּשֶׁמִּתְעוֹרְרֵת רוּחַ שֶׁל צֶדֶף צָפוֹן, שְׁלֵהֶבֶת אַחַת יוֹצֵאת וּמִכָּה תַּחַת כִּנְפֵי הַתִּרְנְגוּל וְהוּא קוֹרָא. וְכָל שָׁכֵן בְּתִרְנְגוּל שָׁחַר, שְׁמִתְכּוּן יוֹתֵר מֵאַחֵר.

טקסט הזוהר

אוּף הָכָא, בְּשַׁעְתָּא דִּינָא דְבֵר נָשׁ יִתַּעֵר, שְׂאֲרֵי וְקָרִי לִיָּה, וְלִית דִּידַע לִיָּה, בֵּר הַהוּא בֵּר נָשׁ דְּשָׁכִיב. דְּתִנִּינָן, בְּשַׁעְתָּא דְבֵר נָשׁ שָׁכִיב, וְדִינָא שְׂרִיָא עֲלִיָּה לְנִפְקָא מִהָאֵי עֲלָמָא, אֲתוּסְפָּה רוּחָא עֲלָאָה בֵּיָה, מַה דִּלָּא הָוָה בְּיוֹמוּי. וְכִינָן דְּשְׂרִיָא עֲלוּי וְאֲתַדְבֵּק בֵּיָה, חָמִי מַה דִּלָּא זָכָה בְּיוֹמוּי, מְשׁוּם דְּאֲתוּסְפָּה בֵּיָה הַהוּא רוּחָא. וְכִד אֲתוּסְפָּה בֵּיָה וְחָמָא, כְּדִין נָפִיק מִהָאֵי עֲלָמָא, הָדָא הוּא דְכָתִיב, (תהלים קד) תוֹסֵף רוּחָם יִגְוְעוּן וְאֵל עֲפָרָם יִשׁוּבוּן. כְּדִין כְּתִיב, (שמות לג) כִּי לֹא יֵרָאֵי הָאָדָם וְחִי, בְּחַיֵּיהוֹן לֹא זָכָאן, בְּמִיתָתְהוֹן זָכָאן.

תרגום לעברית

אִף כָּאן, בְּשַׁעַת שְׁדִין הָאָדָם יִתְעוֹרֵר, מִתַּחֲלִיל וְקוֹרָא לוֹ, וְאֵין מִי שִׂידַע בְּזָה, פֶּרֶט לְאוֹתוֹ אִישׁ שְׁשׁוּכָב. שְׁשִׁנִּינוּ, בְּשַׁעַת שְׁהָאִישׁ שׁוּכָב וְהַדִּין שְׂרוּי עֲלִיו לְהוֹצִיא מִהָעוֹלָם הַזֶּה, מִתּוֹסֶפֶת בּוֹ רוּחַ עֲלִיוֹנָה מַה שְׁלֹא הָיָה בְּיָמָיו, וְכִינָן שְׁשׁוֹרָה עֲלִיו וְנִדְבָקָת בּוֹ, רוּחָה מַה שְׁלֹא זָכָה בְּיָמָיו, מְשׁוּם שֶׁהַתּוֹסֶפֶת בּוֹ אוֹתָהּ הָרוּחַ. וְכְשֶׁמִּתּוֹסֶפֶת בּוֹ וְרוּחָה, אָז יוֹצֵא מִהָעוֹלָם הַזֶּה. זֶהוּ שְׁכָתוּב (שם) תוֹסֵף רוּחָם יִגְוְעוּן וְאֵל עֲפָרָם יִשׁוּבוּן. אָז כְּתוּב (שמות לג) כִּי לֹא יֵרָאֵי הָאָדָם וְחִי. בְּחַיֵּיהֶם לֹא זֹכִים, בְּמִיתָתָם זֹכִים.

תִּאֲנָא, בְּשַׁעֲתָא דְּכֵר נָשׁ מִית, אֲתִיְהִיב לִיה רְשׁוּתָא לְמַחְמִי, וְחָמִי גְבִיָּה קְרִיבֻי וְחִבְרֻי
מִהֵוּא עֲלָמָא, וְאַשְׁתְּמוּדַע לָהּ. וְכִלְהוּ גְלִיפִין בְּדִיוֹקְנִיהוֹן כְּמָה דְּהוּוּ בְּהָאֵי עֲלָמָא. אֵי
זְכָאָה הֵהוּא בְּר נָשׁ, כְּלָהוּ חֲדָאן קַמִּיה, וּמִקְדָּמִי לִיה שְׁלָם.

תרגום לעברית

לְמִדְנוּ, בְּשַׁעָה שְׁאָדָם מֵת, נִתְּנָה לוֹ רְשׁוּת לְרֵאוֹת, וְרוּאָה אֶצְלוֹ קְרוֹבִיו וְחִבְרֵיו מֵאוֹתוֹ
הָעוֹלָם, וְנוֹדַע לָהֶם, וְכָלָם חֲקוּקִים בְּדִמְיוֹתֵיהֶם כְּמוֹ שֶׁהֵיוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה. אִם צָדִיק אוֹתוֹ
הָאִישׁ, כָּלָם שְׂמֵחִים לְפָנָיו וּמִקְדָּמִים לוֹ שְׁלוֹם.

טקסט הזוהר

וְאֵי זְכָאָה לָא הָוִי, לָא אֲשַׁתְּמוּדַעֵן גְּבִיָּה, בְּר מְאִינוֹן חֲיִיבָא, דְּטָרְדִין לוֹן בְּכָל יוֹמָא
בְּגִיָּהנָם. וְכִלְהוּ עֲצִיבִין, וּפְתִיחִין בְּוִי וּמְסִימִין בְּוִי. וְסָלִיק עֵינֻי, וְחָמָא לוֹן כְּטִיסָא
דְּמִסְתְּלָקָא מִן נוֹרָא, אוּף הָכִי, הוּא פִתַּח, ווִי.

תרגום לעברית

וְאִם אֵינוֹ צָדִיק, לֹא נוֹדָעִים אֵלָיו. פָּרַט לְאוֹתָם הָרָשָׁעִים שְׁטוּרְדִים אוֹתָם בְּכָל יוֹם
בְּגִיָּהנָם, וְכָלָם עֲצוּבִים וּפּוֹתְחִים בְּוִי וּמְסִימִים בְּוִי, וּמְרִים עֵינָיו וְרוּאָה אוֹתָם כְּמוֹ גֵץ
שֶׁעוֹלָה מִהָאֵשׁ. אֵף כֵּן הוּא פּוֹתַח וִי.

טקסט הזוהר

תִּנְיָא, בְּשַׁעֲתָא דְּנַפְק נְשַׁמְתִּיה דְּכֵר נָשׁ, אֶזְלִין כְּלָהוּ קְרִיבֻי וְחִבְרֻי דְּהֵהוּא עֲלָמָא עִם
נְשַׁמְתִּיה, וּמַחְזִיין לִיה אֲתָרָא דְּעִדּוּנָא, וְאַתָּרָא דְּעוֹנָשָׁא. אֵי זְכָאָה הָוִי, חָמִי דּוּכְתִּיה,
וְסָלִיק וִיְתִיב, וְאַתְעֵדֵן בְּעִדּוּנָא עֲלָאָה דְּהֵהוּא עֲלָמָא. וְאֵי לָא הָוִי זְכָאָה, אֲשַׁתְּאָרַת הֵהִיא
נְשַׁמְתָא בְּהָאֵי עֲלָמָא, עַד דְּאֶטְמִיר גּוּפָא בְּאַרְעָא. כִּיּוֹן דְּאֶטְמֵר, כְּמָה גְרַדִּינִין דְּנִמוּסִין
אַחְדָן בֵּיה, עַד דְּמָטָא לְדוּמָ'ה, וְעֶאֱלִין לִיה בְּמִדּוּרֵי דְּגִיָּהנָם.

לְמַדְנוּ, בַּשָּׁעָה שִׁיּוּצֵאֵת נִשְׁמַת הָאָדָם, הוֹלְכִים כָּל קְרוֹבָיו וְחֻבְרָיו שֶׁבָּאוּתוֹ עוֹלָם עִם נִשְׁמָתוֹ, וּמֵרָאִים לוֹ מְקוֹם הָעֵדוֹן וּמְקוֹם הָעֶנֶשׁ. אִם הוּא צָדִיק, רוֹאֶה אֶת מְקוֹמוֹ, וְעוֹלָה וְיוֹשֵׁב וּמִתְעַדֵּן בְּעֵדוֹן עָלְיוֹן שֶׁל אוֹתוֹ עוֹלָם. וְאִם אֵינוֹ צָדִיק, נִשְׁאַרְת אוֹתָהּ נִשְׁמָה בְּעוֹלָם הַזֶּה עַד שֶׁנִּטְמָן הַגּוֹף בַּקֶּרֶע. כִּיּוֹן שֶׁנִּטְמָן, כַּמָּה שׁוֹמְרֵי הַחֻקִּים אוֹחֲזִים בּוֹ עַד שֶׁמִּגִּיעַ לְדוֹמָ"ה, וּמִכְנִיסִים אוֹתוֹ בַּמְדוֹר שֶׁלּוֹ שֶׁל הַגִּיהֶנֶם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רי"ט ע"א) ◆

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, כָּל ז' יוֹמִין, נִשְׁמָתָא אֲזֵלָא מִבֵּיתִיהָ לְקַבְרִיהָ, וּמִקַּבְרִיהָ לְבֵיתִיהָ, וְאֶתְאַבְּלַת עָלֶיהָ

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, כָּל שַׁבָּעַת הַיָּמִים הַנִּשְׁמָה הוֹלֶכֶת מִהַבֵּית לְקַבְרוֹ וּמִקַּבְרוֹ לְבֵית, וּמִתְאַבְּלַת עָלָיו עַל הַגּוֹף, שֶׁכָּתוּב (איוב יד) אַךְ בְּשָׂרוֹ עָלָיו יִכָּאֵב וְנִפְשׁוֹ עָלָיו תִּאָּכַל. הוֹלֶכֶת וְיוֹשֶׁבֶת בְּבֵיתוֹ, וְרוֹאֶה אֶת כָּלֵם עֲצוּכִים וְאַבְלִים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.